

Art. 4. Artikel 11 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 11. De Regering kan bijzondere toekenningsvoorwaarden vaststellen voor de onderneming die de criteria voor de bepaling bedoeld in artikel 2 van bijlage I bij de Verordening (EG) nr 70/2001, naleeft en die voor maximum 50 % van het kapitaal of het stemrecht in handen is van één of meerdere grote ondernemingen."

Art. 5. Artikel 1 van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen wordt gewijzigd als volgt :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 1. In de zin van dit decreet is de kleine en middelgrote onderneming, de onderneming waarvan de criteria worden bepaald in de artikelen 2 en 3 van bijlage I bij de Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen, hierna bijlage I bij de Verordening (EG) nr. 70/2001 genoemd."

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 2. De grote onderneming is de onderneming die niet beantwoordt aan de criteria voor de bepaling van de kleine en middelgrote ondernemingen opgenomen in de artikelen 2 en 3 van bijlage I bij de Verordening (EG) nr. 70/2001."

Art. 6. Artikel 1, eerste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen wordt gewijzigd als volgt :

1° punt 3° wordt vervangen door de volgende bepaling :

"3° de "onderneming" : de micro, kleine of middelgrote onderneming bedoeld in artikel 3, paragrafen 3 en 5 van het decreet;"

2° punt 5° wordt vervangen door de volgende bepaling :

"5° de "kleine onderneming" : de onderneming bedoeld in artikel 3, § 3, van het decreet;"

3° punt 6° wordt vervangen door de volgende bepaling :

"6° de "zeer kleine onderneming" : de micro-onderneming bedoeld in artikel 3, § 5, van het decreet;"

Art. 7. Artikel 3, 8°, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

"8° de "risicokapitaalmaatschappijen" : de investeringsmaatschappijen, natuurlijke personen of groepen natuurlijke personen met een regelmatige activiteit betreffende de investering in risicokapitaal die middelen, geïnvesteerd in de vorm van eigen middelen of semi-eigen middelen, ter beschikking van niet op de beurs genoteerde ondernemingen stellen voorzover de som van de investeringen van deze natuurlijke personen of groepen natuurlijke personen niet meer dan 1.250.000 euro bedraagt;"

Art. 8. Artikel 6, § 1, eerste lid, 2°, van het besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van grote ondernemingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

"2° waarvan het bedrag minstens 1.000.000 euro of 500.000 euro bedraagt wat betreft de onderneming bedoeld in artikel 11 van het decreet;"

Art. 9. Artikel 7, § 1, derde lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgend lid :

"Die bestanddelen kunnen op een gedifferentieerde wijze geanalyseerd worden voor de onderneming bedoeld in artikel 11 van het decreet."

Art. 10. Artikel 3, 5°, van het besluit van de Waalse Regering van 2 december 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"5° de "risicokapitaalmaatschappijen" : de investeringsmaatschappijen, natuurlijke personen of groepen natuurlijke personen met een regelmatige activiteit betreffende de investering in risicokapitaal die middelen, geïnvesteerd in de vorm van eigen middelen of semi-eigen middelen, ter beschikking van niet op de beurs genoteerde ondernemingen stellen voor zover de som van de investeringen van deze natuurlijke personen of groepen natuurlijke personen niet meer dan 1.250.000 euro bedraagt;"

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2005.

Art. 12. De Minister van Economie en Tewerkstelling is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 15 april 2005.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Economie en Tewerkstelling,
J.-C. MARCOURT

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 1215

[2005/201334]

21 AVRIL 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les modalités de transfert d'agents du Ministère de la Région wallonne à la Société wallonne des Eaux

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 7 mars 2001 portant réforme de la Société wallonne de distribution d'Eau, notamment l'article 50;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 octobre 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 28 octobre 2004 ;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 13 janvier 2005 ;

Vu le protocole n° 444 du Comité de secteur XVI établi le 21 janvier 2005;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 38.127/4, donné le 2 mars 2005 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant la décision du conseil d'administration de la Société wallonne des Eaux du 28 novembre 2003 adoptant le statut du personnel de la Société;

Considérant l'avis du conseil d'administration de la Société wallonne des Eaux, émis le 26 novembre 2004;
Sur la proposition du Ministre de l'Environnement et du Ministre de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1^o Ministère : le Ministère de la Région wallonne;

2^o Société : la Société wallonne des Eaux;

3^o agents : les agents du Ministère de la Région wallonne affectés le 23 mai 2004 à un emploi de la Direction de Production et de Grand Transport d'Eau du Ministère de la Région wallonne.

Art. 2. Les agents sont transférés à leur demande par arrêté nominatif du Gouvernement wallon après avis conforme du conseil d'administration de la Société.

La procédure d'appel aux candidats au transfert est initiée dans un délai de trois mois à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Les agents disposent d'un délai d'un mois pour se porter candidat au transfert.

L'arrêté nominatif de transfert prend effet dans les trois mois qui suivent le lancement de la procédure.

Art. 3. Les transferts visés à l'article 2 ne constituent pas de nouvelles nominations.

Art. 4. Les agents sont transférés dans leur grade ou un grade équivalent et en leur qualité. Ils conservent leur ancienneté administrative et leur ancienneté pécuniaire. Ils sont soumis de plein droit aux droits et obligations découlant du statut du personnel de la Société wallonne des Eaux.

Les droits pécuniaires des agents transférés ne peuvent être inférieurs à ceux dont ils bénéficiaient ou auraient bénéficié dans le cadre de l'exercice de la fonction dont ils étaient titulaires au moment du transfert.

Art. 5. Lorsqu'un fonctionnaire est chargé de l'exercice d'une fonction supérieure au Ministère, il est uniquement tenu compte de son grade pour son transfert.

Art. 6. Les agents transférés conservent la dernière mention d'évaluation non contestée qui leur a été attribuée.

La mention d'évaluation demeure valable jusqu'à l'attribution d'une nouvelle mention.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 21 avril 2005

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 1215

[2005/201334]

21. APRIL 2005 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Modalitäten für die Übernahme von Bediensteten der Wallonischen Region in die "Société wallonne des Eaux" (Wallonische Wassergesellschaft)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 7. März 2001 zur Umgestaltung der "Société wallonne des Distributions d'Eau" (Wallonische Wasserversorgungsgesellschaft), insbesondere des Artikels 50;

Aufgrund des am 18. Oktober 2004 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 28. Oktober 2004 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 13. Januar 2005 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 21. Januar 2005 aufgestellten Protokolls Nr. 444 des Sektorenausschusses XVI;

Aufgrund des am 2. März 2005 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1^o der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

In Erwägung des Beschlusses des Verwaltungsrats der "Société wallonne des Eaux" vom 28. November 2003 zur Verabschiedung des Statuts des Personals der Gesellschaft;

In Erwägung des am 26. November 2004 abgegebenen Gutachtens des Verwaltungsrats der Gesellschaft;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt und des Ministers des öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1^o "Ministerium": das Ministerium der Wallonischen Region;

2^o "Gesellschaft": die "Société wallonne des Eaux";

3^o "Bedienstete": die am 23. Mai 2004 in einer Arbeitsstelle in der Direktion der Wassergewinnung und des Transports großer Wassermengen des Ministeriums der Wallonischen Region eingesetzten Bediensteten des Ministeriums der Wallonischen Region.

Art. 2 - Die Bediensteten werden auf deren Antrag und nach gleichlautender Begutachtung durch den Verwaltungsrat der Gesellschaft durch Ernennungserlass der Wallonischen Regierung übernommen.

Das Aufrufverfahren zur Übernahmebewerbung wird innerhalb einer Frist von drei Monaten ab dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses eingeleitet.

Die Bediensteten verfügen über eine Frist von einem Monat, um sich um die Übernahme zu bewerben.

Der Ernennungserlass zur Übernahme wird innerhalb von drei Monaten, die auf die Einleitung des Verfahrens folgen, wirksam.

Art. 3 - Die in Artikel 2 erwähnten Übernahmen stellen keine neuen Ernennungen dar.

Art. 4 - Die Bediensteten werden mit ihrem oder einem gleichwertigen Dienstgrad und in ihrer Eigenschaft übernommen. Sie bewahren ihr administratives Dienstalter und ihr Besoldungsdienstalter. Sie unterliegen von Rechts wegen den Rechten und Pflichten, die sich aus dem Statut des Personals der "Société wallonne des Eaux" ergeben.

Die Besoldungsrechte der übernommenen Bediensteten dürfen nicht geringer sein als diejenigen, auf die sie im Rahmen der Ausübung des Amtes, dessen Inhaber sie zum Zeitpunkt der Übernahme waren, Anspruch hatten oder gehabt hätten.

Art. 5 - Wenn ein Beamter im Ministerium mit der Ausübung eines höheren Amtes beauftragt ist, wird lediglich sein Dienstgrad bei seiner Übernahme berücksichtigt.

Art. 6 - Die übernommenen Bediensteten bewahren ihren letzten unangefochten Bewertungsvermerk auf, der ihnen vergeben wurde.

Der Bewertungsvermerk bleibt bis zur Vergabe eines neuen Vermerks gültig.

Art. 7 - Der vorliegende Erlass tritt am ersten Tag des Monats in Kraft, der auf denjenigen seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* folgt.

Namur, den 21. April 2005

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 1215

[2005/201334]

21 APRIL 2005. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de wijze van overdracht van de personeelsleden van het Ministerie van het Waalse Gewest naar de "Société wallonne des Eaux" (Waalse Watermaatschappij)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 7 maart 2001 houdende hervorming van de "Société wallonne des Distributions d'Eau" (Waalse Watervoorzieningsmaatschappij), inzonderheid op artikel 50;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 oktober 2004;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 28 oktober 2004;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 13 januari 2005;

Gelet op het protocol nr. 444 van het Sectorcomité XVI, samengesteld op 21 januari 2005;

Gelet op het advies nr. 38.127/4 van de Raad van State, uitgebracht op 2 maart 2005, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op de beslissing van de raad van bestuur van de "Société wallonne des Eaux" van 28 november 2003 ter goedkeuring van het personeelsstatuut van de maatschappij;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van de "Société wallonne des Eaux", uitgebracht op 26 november 2004;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu en de Minister van Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1° Ministerie : Het Ministerie van het Waalse Gewest;

2° "Société" : de "Société wallonne des Eaux";

3° personeelslid : de personeelsleden van het Ministerie van het Waalse Gewest die op 23 mei 2004 tewerkgesteld zijn bij de Directie Productie en Groot Watervoer van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Art. 2. De personeelsleden worden op hun verzoek bij nominatief besluit van de Waalse Regering overgeplaatst, na eensluidend advies van de "Société".

De kandidaten voor de overplaatsing worden opgeroepen binnen een termijn van drie maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit besluit.

De personeelsleden beschikken over een termijn van één maand om zich kandidaat te stellen voor een overplaatsing.

Het nominatieve overplaatsingsbesluit heeft uitwerking binnen de drie maanden na het starten van de procedure.

Art. 3. De overplaatsingen bedoeld in artikel 2 zijn geen nieuwe benoemingen.

Art. 4. De ambtenaren worden overgeplaatst met hun graad of een gelijkwaardige graad en in hun hoedanigheid. Zij behouden minstens hun administratieve en geldelijke anciënniteit. Zij worden van rechtswege onderworpen aan de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit het statuut van het personeel van de "Société wallonne des Eaux".

De geldelijke rechten van de overgeplaatste personeelsleden mogen niet lager zijn dan die zij hadden of gehad zouden hebben als zij in hun dienst van herkomst het ambt nog zouden bekleden dat zij bij hun overplaatsing bekleden.

Art. 5. Als een ambtenaar belast is met de uitoefening van een hogere functie in het Ministerie wordt voor zijn verplaatsing enkel rekening gehouden met zijn graad.

Art. 6. De overgeplaatste personeelsleden behouden de laatste onbetwiste evaluatievermelding die hen is toegewezen.

De evaluatievermelding blijft geldig tot de toewijzing van een nieuwe vermelding.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op de maand van bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Namen, 21 april 2005.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 1216

[2005/201354]

21 AVRIL 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon concernant la commercialisation des matériels de multiplication de plantes fruitières et des plantes fruitières destinées à la production de fruits

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, notamment l'article 2, modifié par les lois des 21 décembre 1998 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 15 mai 1995 concernant la commercialisation des plantes fruitières destinées à la production de fruits, des plantes ornementales, des plants de légumes et des matériels de multiplication de ces plantes, à l'exception des semences de légumes, modifié par l'arrêté royal du 21 décembre 1999;

Vu la Directive 92/34/CEE du Conseil du 28 avril 1992 concernant la commercialisation des matériels de multiplication de plantes fruitières et des plantes fruitières destinées à la production de fruits, modifiée par les Directives 2003/61/CE de la Commission du 18 juin 2003 et 2003/111/CE de la Commission du 26 novembre 2003;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'autorité fédérale en date du 11 avril 2005;

Vu les lois sur le Conseil d'état, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de transposer sans retard la Directive 2003/111/CE précitée dont le délai de transposition est fixé au 31 octobre 2004;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté concerne la commercialisation des matériels de multiplication des plantes fruitières et des plantes fruitières destinées à la production de fruits dont les genres et espèces sont énumérés en annexe, ainsi qu'à leurs hybrides.

Le présent arrêté s'applique également aux porte-greffes et autres parties de plantes d'autres genres ou espèces, ou à leurs hybrides, si des matériels de l'un des genres ou espèces énumérés en annexe, ou de leurs hybrides sont ou doivent être greffés sur eux.

Le Ministre de l'Agriculture, ci-après dénommé le Ministre, peut apporter des modifications à la liste des genres et espèces figurant en annexe, conformément aux décisions prises par l'Union européenne.

Art. 2. Le présent arrêté ne s'applique pas aux matériels de multiplication ni aux plantes dont il est prouvé qu'ils sont destinés à l'exportation en dehors de l'Union européenne, s'ils sont correctement identifiés comme tels et suffisamment isolés.

Les mesures d'application, notamment celles concernant l'identification et l'isolement, sont fixées par le Ministre, conformément aux mesures adoptées par l'Union européenne.

Art. 3. Le présent arrêté est pris sans préjudice des compétences fédérales en matière phytosanitaire et, notamment, des dispositions de l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.

Art. 4. Aux fins du présent arrêté, on entend par :

1^o matériels de multiplication : les semences, les parties de plantes et tout matériel de plantes, y compris les porte-greffes, destinés à la multiplication et à la production de plantes fruitières;

2^o plantes fruitières : les plantes destinées, après leur commercialisation, à être plantées ou replantées;

3^o matériels initiaux : les matériels de multiplication :

a) qui ont été produits selon des méthodes généralement admises en vue du maintien de l'identité de la variété, ainsi qu'en vue de la prévention des maladies. L'identité comprend les caractéristiques pertinentes relatives à la qualité pomologique, lesquelles peuvent être établies par le Ministre conformément aux mesures adoptées par l'Union européenne;